



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.15
15 August 1997
CHINESE
Original: FRENCH

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
第四十九届会议
议程项目 5(a)

实现妇女的人权 影响妇孺健康的传统习俗

阿方索·马丁内斯先生、阿里·汗先生、博叙伊先生、泽斯女士、艾德先生、福雷罗·乌克兰先生、关梅西亚女士、波多野里望先生、儒瓦内先生、哈利法先生、马克西姆先生、姆博努女士、迈赫迪先生、帕利女士、魏斯布罗特先生、伊默尔先生：决议草案

1997/... 影响妇孺健康的传统习俗

防止歧视及保护少数小组委员会，
回顾其 1996 年 8 月 19 日第 96/19 号决议，
认识到残割女性外阴是严重影响受害女性身心健康的文化习俗，
回顾《世界人权宣言》第 5 条与《公民权利和政治权利国际盟约》第 7 条规定
不得对任何人加以酷刑或施以残忍的、不人道的或侮辱性的待遇或处罚，

考虑到大会在 1954 年 12 月 17 日第 843(IX)号决议中认为，婚姻和家庭领域中的某些风俗和陈规旧习不符合《联合国宪章》和《世界人权宣言》所载的原则，恳请各国采取一切措施予以废除，

回顾已批准两项国际人权盟约、《消除对妇女一切形式歧视公约》和《儿童权利公约》的国家所承担的各项义务，

1. 满意地注意到特别报告员哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐女士提交的报告(E/CN.4/Sub.2/1997/10 和 Add.1)；

2. 提请注意《消除对妇女一切形式歧视公约》第 5 条规定，各缔约国应采取一切适当措施，改变男女的社会和文化行为模式，以消除基于性别而分尊卑观念或基于男女任务定型所产生的偏见、习俗和一切其他做法；

3. 回顾《儿童权利公约》第 24 条明确呼吁各国采取一切有效和适当的措施，以期废除对儿童健康有害的传统习俗；

4. 充分支持 1993 年 6 月世界人权会议通过的《维也纳宣言和行动纲领》，该份文件宣布，基于性别的暴力行为，包括文化偏见引致的基于性别的暴力行为，不符合人类尊严和价值，必须加以消除；

5. 紧急呼吁各国执行《消除影响妇孺健康的有害传统习俗的行动计划》(E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 和 Corr.1)；

6. 满意地注意到某些政府在对付有害的传统习俗尤其是女性外阴残割方面所取得的进展；

7. 对所收到的关于《行动计划》执行情况的答复尤其是有关政府的答复太少表示遗憾；

8. 对消除女性外阴残割运动最近在某些国家中遇到的障碍表示关切；

9. 支持有关国家以及面临类似情况的所有国家的政府及非政府组织，并协助其继续致力于根除这一文化习俗；

10. 呼吁所有有关国家加强努力，尤其是通过教育、宣传和培训，调动国内公众舆论，使人们认识到这一习俗的有害影响，以根除女性外阴残割做法；

11. 还呼吁国际社会在物质、技术和经济上支持正致力于根除这一有害女性的文化习俗的非政府组织和团体；

12. 赞赏有关政府间组织对努力根除有害传统习俗所作的重大贡献，并请它们继续开展活动，支持并加强为此奋斗的国家组织或地方组织的努力；

13. 请特别报告员向小组委员会下届会议提交关于根据《行动计划》消除影响妇孺健康的有害传统习俗情况后续报告。

-- -- -- -- --